

Pre:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Slovenská republika

Odbor štátnych podnikov a špecifických operácií štátu

Na kópiu:

Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity

Radlinského 32
813 19 Bratislava
Slovenská Republika
+421 2 5726 2525

Luxembursko, [•] 2020

JU OPS 1/CE/MO/ns/2020-[•]
EIB – Corporate use

Vec: Nástroj na financovanie dopravnej infraštruktúry Slovenska 2014-2020 - A

Serapis No. 2014-0465, FI No. 84.594

Dohoda o financovaní medzi Európskou investičnou bankou ("**Banka**") a Slovenskou republikou ("**Dižník**") zo dňa 6. novembra 2015 ("**Dohoda o financovaní**").

Dodatok č. 1 k Dohode o financovaní

Vážení páni,

odkazujeme na Dohodu o financovaní a na Vašu žiadosť o predĺženie konečného dátumu dostupnosti.

Podmienky definované v Dohode o financovaní majú rovnaký význam ak sú použité v tomto dodatku (ďalej „**Dohoda o dodatku**“)

1. DOTATKY K DOHODE O FINANCOVANÍ

V súlade s článkom 11.07 (Zmeny a doplnenia) Dohody o financovaní sa Dohoda o financovaní mení a dopĺňa od dátumu účinnosti (definovaného nižšie) nasledovne:

- 1.1. Definícia "Konečného dátumu dostupnosti" by mala byť doplnená a interpretovaná nasledovne:

"Konečný dátum dostupnosti " predstavuje 30. september 2023.

- 1.2. **Článok 12.01 (Oznámenia jednej zo strán)** a **Článok 12.02 (Forma oznámenia)** sa vypúšťajú a nový **Článok 12.01 (Oznámenia)** a nový **Článok 12.02 (Anglický jazyk)** sú interpretované nasledovne:

12.01 Oznámenia

12.01.A Forma oznámenia

- (a) *Akékoľvek oznámenie alebo iná komunikácia vyplývajúca z tejto Dohody musí byť v písomnej forme ak nie je uvedené inak, môže byť odoslaná prostredníctvom listu, elektronickej pošty alebo faxu.*

- (b) *Oznámenia a iná komunikácia, pre ktoré sú v tejto Dohode stanovené pevné lehoty, alebo ktoré stanovujú lehoty záväzné pre adresáta, môžu byť doručené osobne, doporučeným listom, faxom alebo elektronickou poštou. Takéto oznámenia sa považujú ako doručené druhej strane:*
- (i) *v deň doručenia v prípade osobne doručeného listu alebo doporučeného listu;*
 - (ii) *po prijatí potvrdenia o prenose v prípade faxu;*
 - (iii) *prostredníctvom elektronickej pošty, ktorú Dlužník odošle Banke, jedine v prípade doručenia v čitateľnej forme a len v prípade, že je elektronická pošta adresovaná takým spôsobom, ktorý na tento účel stanoví Banka, alebo*
 - (iv) *prostredníctvom akejkoľvek elektronickej pošty, ktorú Banka odošle Dlužníkovi v prípade, že je elektronická pošta označená ako odoslaná.*
- (c) *Akékoľvek oznámenie poskytnuté Dlužníkom Banke prostredníctvom elektronickej pošty musí:*
- (i) *obsahovať číslo dohody ("FI nr") na titulnej strane tejto Dohody v riadku, v ktorom je uvedená Vec; a*
 - (ii) *byť vo forme neupraviteľného elektronického obrazu (pdf, tif alebo iného spoločného neupraviteľného formátu dohodnutého medzi stranami) oznámenia podpísaného oprávneným signatárom s individuálnym právom zastupovania alebo dvoma a viacerými oprávnenými signatármi so spoločným právom zastupovania Dlužníka ,prípadne pripojeným k elektronickej pošte.*
- (d) *Oznámenia poslané Dlužníkom podľa ustanovení tejto Dohody budú Banke doručené s dostatočným dôkazom o oprávnení osoby alebo osôb podpísať Oznámenie v mene Dlužníka ako aj overený podpisový vzor oprávnenej osoby alebo osôb.*
- (e) *Bez toho, aby bola dotknutá platnosť oznámení prostredníctvom elektronickej pošty a faxu, alebo komunikácie uskutočnenej v súlade Článkom 12.01, budú oznámenia, komunikácie a dokumenty zaslané druhej strane aj doporučeným listom najneskôr do nasledujúceho pracovného dňa:*
- (i) *žiadosť o vyplatenie;*
 - (ii) *zrušenie žiadosti o vyplatenie podľa Článku 1.02C(b);*
 - (iii) *akékoľvek oznámenia a komunikácie týkajúce sa odkladu, zrušenia alebo pozastavenia vyplácania akejkoľvek tranže, revízie úrokov alebo konverzie akejkoľvek tranže, udalosti narušenia trhu, žiadosti o predčasné splatenie, oznámenia o predčasnom splatení, neschopnosti splácania, akejkoľvek požiadavky na platbu vopred, a*
 - (iv) *akékoľvek iné oznámenia, komunikácie alebo dokumenty požadované Bankou.*
- (f) *Strany sa dohodli, že akákoľvek vyššie uvedená komunikácia (aj prostredníctvom elektronickej pošty) je akceptovanou formou*

komunikácie, predstavuje prípustný dôkaz na súde a má tú istú dôkaznú hodnotu ako táto Dohoda (sous seing privé).

12.01.B Adresy

Adresa, faxové číslo a adresa elektronickej pošty (a odbor alebo úradník, ktorých sa komunikácia týka) zúčastnených zmluvných strán za účelom komunikácie, alebo doručenia dokumentu na základe tejto Dohody, alebo v súvislosti s ňou je:

Za Dlžníka

Ministerstvo financií

Odbor štátnych podnikov a špecifických operácií štátu

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Slovenská republika

E-mail: [podatelna@mfsr.sk]¹

Na kópiu:

Agentúra pre riadenie dlhu a likvidity

Radlinského 32

813 19 Bratislava

Slovenská republika

E-mail: [ardal@ardal.sk]²

Za Banku

OPS – CSEE Department

100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

E-mail: contactline-84594@eib.org

12.01.C Oznámenia o detailoch komunikácie

Banka a Dlžník bezodkladne písomne upovedomia druhú zmluvnú stranu o akejkolvek zmene svojich príslušných komunikačných údajov.

12.02 Anglický jazyk

- (a) Akékoľvek oznámenie alebo komunikácia ohľadom tejto Dohody musí byť v anglickom jazyku.
- (b) Všetky ostatné dokumenty poskytnuté podľa tejto Dohody alebo v súvislosti s ňou musia byť:
 - (i) v Anglickom jazyku; alebo
 - (ii) ak nie v anglickom jazyku, a ak to vyžaduje Banka, spolu s overeným anglickým prekladom, v takomto prípade je rozhodujúci anglický preklad.“

¹ Borrower to confirm

² Borrower to confirm

1.3. **Zoznam B (definícia EURIBOR)** Finančnej dohody sa vypúšťa v celom rozsahu a namiesto sa vkladá nový zoznam B vo forme uvedenej v prílohe tejto Dohody o dodatku.

2. VYHLÁSENIA

2.1. Vyhlásenia a záruky ktoré sa opakujú na základe Článku 6.08 (Všeobecné vyhlásenia a záruky) v Dohode o financovaní sa považujú za potvrdené Dlžníkom (v súvislosti s doteraz existujúcimi skutočnosťami) k dátumu nadobudnutia účinnosti.

3. DÁTUM NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI

3.1. Táto Dohoda o dodatku je podmienená a nadobudne platnosť až po tom, ako Banka prijme v prijateľnej forme a štruktúre dôkaz, že Dlžník riadne uverejnil túto Dohodu o dodatku v Centrálnom registri zmlúv.

3.2. Táto Dohoda o dodatku nenadobudne účinnosť dovtedy, pokiaľ Banka nezašle Dlžníkovi list, v ktorom potvrdí splnenie vyššie uvedenej podmienky a stanoví dátum nadobudnutia účinnosti tejto Dohody o dodatku ("dátumu účinnosti"). List predstavuje nezvratný dôkaz, že táto Dohoda o dodatku nadobudla účinnosť.

3.3. Na prevenciu možných sporov platí, že až do vydania takéhoto listu zo strany Banky, nevznikajú ani jednej zmluvnej strane (Dlžník a Banka) akékoľvek nároky, alebo záväzky v súvislosti s touto Dohodou o dodatku.

3.4. V prípade, že vyššie uvedené podmienky nie sú splnené do 15 (pätnástich) kalendárnych dní po tom, čo Dlžník prijal Dohodu o dodatku podpísanú všetkými zmluvnými stranami, táto Dohoda o dodatku nenadobudne platnosť bez potreby ďalších krokov.

4. RÔZNE

4.1. Okrem ustanovení v Článku 1 (Zmeny a doplnenia Dohody o financovaní) tejto Dohody o dodatku, žiadne ustanovenie tejto Dohody o dodatku nebude obmedzovať, rušiť, limitovať ani akýmkoľvek iným spôsobom meniť práva Banky podľa Dohody o financovaní.

4.2. Táto Dohoda o dodatku nie je (a ani by nemala byť považovaná) súhlas, dohoda, doplnok, alebo zrušenie v súvislosti s lehotami, ustanoveniami alebo podmienkami Dohody o financovaní ak to nie je v tomto dokumente výslovne dohodnuté. Banka si vyhradzuje akékoľvek ďalšie práva, alebo opravné prostriedky, ktoré môžu vzniknúť teraz alebo v budúcnosti.

4.3. Podmienky Dohody o financovaní sa týmto potvrdzujú a zostávajú v plnej platnosti a účinnosti a podmienky tejto Dohody o dodatku budú jasne interpretované a konštruované bez toho, aby boli dotknuté práva a právomoci Banky vyplývajúce z Dohody o financovaní vrátane všetkých jej práv a opravných prostriedkov v súvislosti s akýmkoľvek inými nesúladmi, ktoré (i) neboli Banke zverejnené pred dátumom tejto Dohody o dodatku, (ii) pokračujú a neboli zrušené od dátumu tejto Dohody o dodatku zo strany Banky, alebo iii) ktoré vzniknú v deň alebo po dátume tejto Dohody o dodatku.

4.4. Banka vykoná túto Dohodu o dodatku konajúc na základe informácií poskytnutých Banke Dlžníkom ku dnešnému dňu vo vzťahu k skutočnostiam, ktoré sú pravdivé, úplné a presné. Nie sú tým dotknuté žiadne práva Banky, ktoré môžu Banke kedykoľvek vzniknúť v súvislosti s akýmkoľvek inými okolnosťami, pomimo tých, ktoré sú výslovne uvedené v tejto Dohode o dodatku, alebo v súvislosti s akýmkoľvek informáciami, ktoré nie sú pravdivé, úplné a presné, jej práva ostávajú v plnej platnosti a účinnosti.

4.5. Dlžník na žiadosť Banky a na vlastné náklady vykoná všetky operácie a veci, ktoré sú potrebné alebo žiaduce na vykonanie a funkčnosť zmien, alebo ktoré sa majú vykonať podľa tejto Dohody o dodatku.

4.6. Článok 11.04 (Miesto plnenia), Článok 12.01 (Oznámenia jednej zo strán) a Článok 12.02 (Forma oznámenia) Dohody o financovaní (v znení tejto Dohody o dodatku) sa na túto Dohodu o dodatku uplatňujú mutatis mutandis.

4.7. Akákoľvek zmena alebo doplnenie tejto Dohody o dodatku musí byť písomná a musí byť podpísaná zmluvnými stranami.

4.8. Táto Dohoda o dodatku môže byť vyhotovená v ľubovoľnom počte rovnopisov, z ktorých všetky spolu tvoria jeden a ten istý nástroj. Každý rovnopis je originál, ale všetky rovnopisy spolu tvoria jeden a ten istý nástroj.

4.9. Táto Dohoda o dodatku a všetky súvisiace záležitosti (zmluvné alebo nezmluvné), ktoré vyplývajú z nej alebo v súvislosti s ňou, sa riadia a interpretujú v súlade so zákonmi Luxemburska. Všetky súvisiace súdne spory podliehajú výhradne jurisdikcii Súdneho dvoru Európskej únie.

Uvedte prosím svoj súhlas s vyššie uvedeným parafovaním všetkých strán, ako aj podpísaním a datovaním každého z štyroch (4) originálov tejto Dohody o dodatku. Navráťte dva (2) originály Banke doporučenou poštou alebo kuriérom na meno Miroslavy Obdržáľkovej (tel.: +352437982218, e-mail: m.obdrzalkova@eib.org) v čo najkratšom čase, spolu s právomocou signatárov a vzorovými podpismi osôb podpisujúcich sa v mene DIžníka.

S úctou,
EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

.....
M. Dueñas
vedúci oddelenia

.....
D. Ellerkmann
vedúci oddelenia

Schválené a prijaté v mene:
Slovenskej republiky (DIžník)

Podpis:

Podpis:

Meno:

Meno:

Titul:

Titul:

Dátum:

Dátum:

A. EURIBOR

„EURIBOR“ znamená:

- (a) vo vzťahu k príslušnému obdobiu kratšiemu ako jeden mesiac, Panelovú sadzbu (ako je definovaná nižšie) na obdobie jedného mesiaca;
- (b) vo vzťahu k príslušnému obdobiu jedného alebo viacerých mesiacov, pre ktoré je Panelová sadzba dostupná, príslušná Panelová sadzba pre obdobie zodpovedajúce počtu mesiacov; a
- (c) vo vzťahu k relevantnému obdobiu viac ako jeden mesiac, pre ktoré nie je dostupná Panelová sadzba, sa vzťahuje sadzba vyplývajúca z lineárnej interpolácie dvoch panelových sadzieb, z ktorých jedna panelová sadzba sa vzťahuje na obdobie celých mesiacov po odčítaní jedného mesiaca a druhá sadzba sa vzťahuje na obdobie celých mesiacov po pričítaní jedného mesiaca proti dĺžke trvania príslušného obdobia,

(obdobie, za ktoré sa aplikuje výška úrokovej sadzby alebo za ktoré sú výšky úrokových sadzieb interpolované, je „Referenčné obdobie“).

Na účely vyššie uvedených odsekov b) a c) :

- (i) „Dostupné“ znamená sadzby pre dané doby splatnosti, ktoré sú vypočítané a zverejnené spoločnosťou Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) alebo iným poskytovateľom služieb vybraným inštitútom European Money Markets Institute (EMMI) v rámci sponzorstva EMMI a EURIBOR ACI alebo akéhokoľvek nástupcu tejto funkcie EMMI a EURIBOR ACI určenej Bankou, a
- (ii) „Panelová sadzba“ znamená úrokovú sadzbu pre vklady v EUR za príslušné obdobie zverejnenú v čase 11.00 hod. Bruselského času alebo neskôr, ak to Banka akceptuje, v deň ("Dátum obnovenia"), ktorý spadá do 2 (dvoch) relevantných pracovných dní pred prvým dňom príslušného obdobia na stránke Reuters EURIBOR 01 alebo na stránke jej nástupcu v tejto funkcii, alebo v opačnom prípade akýmikoľvek inými spôsobmi uverejnenia, ktoré si Banka vybrala na tento účel.

Ak takáto panelová sadzba nie je zverejnená, Banka je povinná požiadať centrály štyroch významných bánk eurozóny, vybraných Bankou, aby uviedli výšku sadzby, ktorú každá z bánk ponúkala na vklady v EUR v porovnateľnom objeme približne o 11:00 hodine Bruselského času, k Dátumu obnovenia najdôležitejším bankám medzibankového trhu eurozóny na obdobie rovnajúce sa Referenčnému obdobiu. Ak budú poskytnuté aspoň 2 (dva) údaje, výška sadzby pre Dátum obnovenia sa určí aritmetickým priemerom z poskytnutých údajov.

Ak budú na vyžiadanie poskytnuté menej ako 2 (dve) sadzby, výška sadzby pre Dátum obnovenia sa určí aritmetickým priemerom sadzieb, ktoré najdôležitejšie banky eurozóny, vybrané Bankou, ponúkali za úvery v EUR v porovnateľnom objeme približne o 11:00 hodine Bruselského času v deň nasledujúci 2 (dva) relevantné obchodné dni po Dátume obnovenia popredným európskym bankám na obdobie rovnajúce sa Referenčnému obdobiu.

Ak nie je k dispozícii žiadna sadzba, ako je uvedené vyššie, EURIBOR je sadzba (vyjadrená ako percentuálna sadzba ročne), ktorú Banka stanovuje ako sadzbu, ktorá zahŕňa celkové náklady pre Banku za financovanie príslušnej tranže, ktorá je založená

na základe internej referenčnej úrokovej sadzby Banky alebo na základe alternatívne určenej sadzby odôvodnene určenej bankou.

B. VŠEOBECNÉ

Na účely vyššie uvedených definícií:

- (a) Všetky percentá vyplývajúce z akýchkoľvek výpočtov uvedených v tejto Prílohe sa v prípade potreby zaokrúhľujú na najbližšiu tisícinu percentuálneho bodu, pričom polovice sú zaokrúhlené nahor.
- (c) Banka bezodkladne informuje Dlžníka o kótovaných sadzbách prijatých Bankou.
- (d) Ak sa niektoré z predchádzajúcich ustanovení stane nezlučiteľnou s ustanoveniami prijatými pod záštitou EMMI a EURIBOR ACI (alebo akýmkoľvek nástupcom EMMI a EURIBOR ACI stanoveným Bankou v tejto funkcii) vo vzťahu k EURIBOR, Banka môže prostredníctvom oznámenia Dlžníkovi zmeniť ustanovenie tak, aby bolo v súlade s týmito ostatnými ustanoveniami.